

衛生局二零一零財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar dos Serviços de Saúde, para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas 資本收入 Receitas de capital	
	13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
	13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	898,271,477.53
		總收入 <i>Total das receitas</i>	898,271,477.53
		開支 Despesas 經常開支 Despesas correntes	
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
4-01-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	898,271,477.53
		總開支 <i>Total das despesas</i>	898,271,477.53

二零一零年三月二十五日於衛生局——行政管理委員會——主席：李展潤——其他委員：陳惟禧，鄭成業，Maria Terezinha Yu，António João Terra Esteves

Serviços de Saúde, aos 25 de Março de 2010. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Lei Chin Ion*. — Os Restantes Membros, *Chan Wai Sin — Cheang Seng Ip — Maria Terezinha Yu — António João Terra Esteves*.

第 150/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十二條及第四十三條的規定，作出本批示。

核准房屋局二零一零財政年度第一補充預算，金額為\$6,118,147.35（澳門幣陸佰壹拾壹萬捌仟壹佰肆拾柒元叁角伍分），該預算為本批示的組成部份。

二零一零年五月十三日

行政長官 崔世安

Despacho do Chefe do Executivo n.º 150/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 42.º e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado o 1.º orçamento suplementar do Instituto de Habitação, relativo ao ano económico de 2010, no montante de \$ 6 118 147,35 (seis milhões, cento e dezoito mil, cento e quarenta e sete patacas e trinta e cinco avos), o qual faz parte integrante do presente despacho.

13 de Maio de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

房屋局二零一零財政年度第一補充預算

1.º orçamento suplementar do Instituto de Habitação, para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		收入 Receitas	
		資本收入 Receitas de capital	
	13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
	13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	6,118,147.35
		總收入 <i>Total das receitas</i>	6,118,147.35
		開支 Despesas	
		經常開支 Despesas correntes	
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
6-01-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	6,118,147.35
		總開支 <i>Total das despesas</i>	6,118,147.35

二零一零年三月三十日於房屋局——行政管理委員會——
主席：譚光民——委員：李潔如、鄭世安

Instituto de Habitação, aos 30 de Março de 2010. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *Tam Kuong Man*. — Os Vogais, *Lei Kit U — Cheang Sai On*.

第 151/2010 號行政長官批示

就判給德發建業工程有限公司執行的「通往南灣湖廣場和澳門觀光塔之間的行人隧道的通道」工程費用的分段支付，已獲行政長官批示許可。

然而，按已完成工作的進度，須修改第299/2006號行政長官批示所定的分段支付，整體費用仍為\$10,851,105.00（澳門幣壹仟零捌拾伍萬壹仟壹佰零伍元整）。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 151/2010

Por despacho do Chefe do Executivo, foi autorizado o escalonamento de encargos com a execução da empreitada de «Construção dos Acessos à Passagem Inferior para peões entre a Praça dos Lagos Nam Van e a Torre de Macau», adjudicada à Empresa de Construção e Obras de Engenharia Tak Fat Kin Ip, Limitada.

Entretanto, por força do progresso de trabalhos realizados, é necessário alterar o escalonamento previsto no Despacho do Chefe do Executivo n.º 299/2006, mantendo-se o montante global de \$ 10 851 105,00 (dez milhões, oitocentas e cinquenta e uma mil, cento e cinco patacas).